

32006R1884

L 364/44

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

20.12.2006

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1884/2006 НА КОМИСИЯТА**  
**от 19 декември 2006 година**  
**за изменение на Регламенти (ЕО) № 2402/96, (ЕО) № 2449/96 и (ЕО) № 2390/98 относно управлението**  
**на тарифни квоти за внос на маниока и сладки картофи**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение 96/317/ЕО на Съвета от 13 май 1996 г. относно извода от резултатите от консултациите с Тайланд съгласно член XXIII от ГАТТ <sup>(1)</sup>, и по-специално член 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1095/96 на Съвета от 18 юни 1996 г. относно прилагането на споразуменията, посочени в Списък СХЛ, изготвен след приключването на преговорите по член XXIV. 6 от ГАТТ <sup>(2)</sup>, и по-специално, член 1, параграф 1 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета от 10 декември 2002 г. относно установяване на режима, приложим към селскостопанските продукти и стоки, получени в резултат на обработката на селскостопански продукти с произход от държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (държавите от АКТБ) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1706/98 <sup>(3)</sup>, и по-специално член 5 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1784/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на зърнени култури <sup>(4)</sup>, и по-специално член 9, параграф 2 и член 12, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос <sup>(5)</sup> се прилага по отношение на лицензиите за внос за периоди на тарифни квоти с начална дата 1 януари 2007 г.
- (2) Общите правила, приети с Регламент (ЕО) № 1301/2006, и по-специално подробните правила за заявления за издаване на лицензии за внос, статута на вносителите на заявления и издаването на лицензии, като ограничават периода на валидност на лицензиите за внос до последния ден от периода на тарифната квота, се прилагат, без да се накръняват допълнителните условия или дерогации, утвърдени със секторните регламенти. С цел да се избегне ситуация, в която в някои секторни регламенти продължават да съществуват различаващи се едни от други правила, в

Регламент (ЕО) № 2402/96 на Комисията от 17 декември 1996 г. за откриване и управление на определени годишни тарифни квоти за сладки картофи и нишесте от маниока <sup>(6)</sup>, Регламент (ЕО) № 2449/96 на Комисията от 18 декември 1996 г. за откриването и управлението на някои годишни тарифни квоти за продукти, включени в кодове по КН 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 и 0714 90 19 с произход от някои трети страни с изключение на Тайланд <sup>(7)</sup> и Регламент (ЕО) № 2390/98 относно подробни правила по прилагането на Регламент (ЕО) № 1706/98 на Съвета относно режима за внос на някои заместители на зърнени храни и преработени зърнени и оризови продукти, с произход от държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн или от отвъдморски страни и територии и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2245/90 <sup>(8)</sup> следва да бъдат изменени с оглед посочването на серийните номера на всяка квота и подквота и да се определят отново конкретните правила, които важат, по-специално, по отношение на съставянето на заявления за издаване на лицензии за внос, тяхното издаване, техният срок на валидност и изпращането на информация до Комисията.

- (3) Тези мерки следва да се прилагат, считано от 1 януари 2007 г., от която дата започват да се прилагат и мерките, предвидени в Регламент (ЕО) № 1301/2006.

- (4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 2402/96 се изменя, както следва:

1. Към член 1 се добавят следните параграфи:

„Следните серийни номера се вписват за квотите, упоменати в първи параграф:

— серийен номер 09.4014 за квотата, посочена в точка 1,

<sup>(1)</sup> ОВ L 122, 22.5.1996 г., стр. 15.

<sup>(2)</sup> ОВ L 146, 20.6.1996 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 5.

<sup>(4)</sup> ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 78. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1154/2005 на Комисията (ОВ L 187, 19.7.2005 г., стр. 11).

<sup>(5)</sup> ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

<sup>(6)</sup> ОВ L 327, 18.12.1996 г., стр. 14. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 777/2004 (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 50).

<sup>(7)</sup> ОВ L 333, 21.12.1996 г., стр. 14. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 777/2004.

<sup>(8)</sup> ОВ L 297, 6.11.1998 г., стр. 7. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 777/2004.

- сериен номер 09.4013 за квотата, посочена в точка 2,
- сериен номер 09.4064 за 10 000 тона нишесте от маниока, упоменати в точка 3, и за 500 тона нишесте от маниока, които не са запазени за Тайланд в съответствие с точка 4,
- сериен номер 09.4065 за 10 000 тона нишесте от маниока, запазени за Тайланд и упоменати в точка 4.“
2. Преди Дял 1 се добавя следният член 1а:
- „Член 1а
- Регламенти (ЕО) № 1291/2000 (\*), (ЕО) № 1342/2003 (\*\*) и (ЕО) № 1301/2006 (\*\*\*) на Комисията се прилагат, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.
- \_\_\_\_\_
- (\*) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.  
(\*\*) ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12.  
(\*\*\*) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.“
3. Член 4, параграф 2 се заменя със следния текст:
- „2. Раздел 24 от лицензиите съдържа едно от вписванията, показани в приложение III.“
4. Член 7 се заменя със следното:
- „Член 7
- Не по-късно от 18:00 ч. (брюкселско време) през работния ден, следващ след деня за подаване на заявленията, уточнен в член 3, държавите-членки изпращат на Комисията следната информация:
- а) общите количества, включени в заявленията за издаване на лицензии, по произход и код на продукта,
- б) ако се отнася за продукти с произход от Китайската народна република, регистрационните номера на сертификатите за износ и названието на плавателния съд.“
5. Член 8 се заменя със следното:
- „Член 8
1. Лицензии за внос се издават на четвъртия работен ден, следващ нотификацията, посочена в член 7.
2. Лицензиите са валидни на територията на цялата Общност, считано от датата на тяхното издаване по силата на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, до края на четвъртия последователен месец, но само до края на годината на издаване.“
6. Член 12 се заменя със следното:
- „Член 12
- Не по-късно от 18:00 ч. (брюкселско време) в деня, следващ деня за подаване на заявленията, уточнен в член 9, държавите-членки изпращат на Комисията следната информация:
- а) общите количества, включени в заявленията за издаване на лицензии, по произход и код на продукта;
- б) регистрационните номера на лицензиите за износ, издадени от тайландските власти и съответните количества, както и названието на плавателния съд.“
7. Член 13 се заменя със следното:
- „Член 13
1. Лицензиите за внос се издават на четвъртия работен ден следващ нотификацията, посочена в член 12.
2. Лицензиите са валидни на територията на цялата Общност, считано от датата на тяхното издаване съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, до края на четвъртия последователен месец, но само до края на годината на издаване.“
8. Добавя се приложение III, както е посочено в приложение I към настоящия регламент.
- Член 2
- Регламент (ЕО) № 2449/96 се изменя, както следва:
1. Към член 1 се добавят следните параграфи:
- „Квотите, упоменати в точки 1, 2 и 3 от първа алинея, са със серийни номера съответно 09.4009, 09.4011 и 09.4010.
- На квотата, упомената в точка 4 от първа алинея, серийните номера 09.4021 и 09.4012 се разпределят съответно за частта от квотата, запазена за внос на продуктите от видовете, които се използват за консумация (2000 тона), и за частта, която не е запазена за тази цел (30 000 тона).

Прилагат се Регламенти (ЕО) № 1291/2000 (\*), (ЕО) № 1342/2003 (\*\*) и (ЕО) № 1301/2006 (\*\*\*) на Комисията, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.

(\*) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12.

(\*\*\*) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.“

2. Член 6, буква б) се заменя със следния текст:

„б) в раздел 24, едно от вписванията, показани в приложение IV.“

3. Член 8 се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. В деня, следващ деня на подаване на заявленията, и не по-късно от 13:00 ч. в четвъртъка, следващ крайния срок за подаване на заявленията, посочен в първа алинея от параграф 1, държавите-членки изпращат на Комисията следната информация:

а) общите количества, включени в заявленията за издаване на лицензии, по произход и код на продукта;

б) номера на представения сертификат за произход и общото количество, подаден в оригиналния документ или извлечение от същия;

в) регистрационните номера на сертификатите за износ, издадени от индонезийските или китайските органи и съответните количества, както и названието на плавателния съд.“

б) параграф 4 се заменя със следното:

„Лицензиите за внос се издават на четвъртия работен ден следващ нотификацията, посочена в член 3.“

4. В член 10, параграф 2, трета алинея последното изречение се заменя със следното:

„Раздел 20 в допълнителните лицензии за внос също съдържа едно от вписванията, представени в приложение V.“

5. Член 11 се изменя, както следва:

а) втора алинея се заменя със следното:

„Лицензиите, издадени съгласно настоящия регламент, са валидни на цялата територия на Общността за срок от 60 дни след деня на тяхното издаване съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.“

б) Добавя се следният параграф:

„Последният ден на валидността на лицензиите за износ не може да е след 31 декември на годината на издаване.“

6. Добавят се приложения IV и V, както е показано в приложение II към настоящия регламент.

### Член 3

Регламент (ЕО) № 2390/98 изменя, както следва:

1. В член 1 се добавя следният параграф:

„Регламенти (ЕО) № 1291/2000 (\*), (ЕО) № 1342/2003 (\*\*) и (ЕО) № 1301/2006 (\*\*\*) на Комисията се прилагат, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.

(\*) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

(\*\*) ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12.

(\*\*\*) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.“

2. Член 2, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Раздел 24 в допълнителните лицензии за внос също съдържа едно от вписванията, представени в приложение I.“

3. Член 4 се заменя със следния текст:

### „Член 4

При допускането за свободно обращение на пазара на френските отвъдморски департаменти на продукти, попадащи под кодове по КН 0714 10 91 и 0714 90 11, ваят следните специални разпоредби:

а) наблюдение и контрол на такъв внос се осъществява по реда и условията, които са приложими по отношение на квотите по вноса, под сериен номер 09.4192;

б) заявленията за издаване на лицензии са за количество, непревишаващо 500 тона на вносител на заявление;

- в) раздел 8 от заявленията за издаване на лицензии и лицензиите за внос съдържат названието на държавата от АКТЬ или на отвъдморския департамент или територия, откъдето произхожда продуктът. Лицензиите са обвързани със задължението да се внася само от такъв посочен департамент или територия;
- г) раздел 24 в допълнителните лицензии за внос също съдържа едно от вписванията, представени в приложение II.“
4. Член 5 се изменя, както следва:
- а) параграф 2 се заменя със следното:
- „2. Не по-късно от 13:00 ч. (брюкселско време) в работния ден, следващ деня, в който е подадено заявлението за издаване на лицензия за внос, държавите-членки изпращат на Комисията общите количества, включени в заявленията за издаване на лицензии, по произход и код на продукта.“;
- б) параграф 3 се заличава;
- в) параграф 4 се заменя със следното:
- „4. Лицензиите за внос се издават на четвъртия работен ден, следващ нотификацията, посочена в член 5, параграф 2.“;
- г) параграф 5 се заменя със следния текст:
- „5. Лицензиите са валидни изключително само за допускане за свободно обращение във френските отвъдморски департаменти от деня на тяхното действително издаване съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 до края на втория следващ месец, но само до края на годината, в която са издадени.“
5. Добавят се приложения I и II, както е показано в приложение III към настоящия регламент.

#### Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2006 година.

За Комисията  
Mariann FISCHER BOEL  
Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## „ПРИЛОЖЕНИЕ III

- на български език: Освобождение от мито [член 4 от Регламент (ЕО) № 2402/96]
- на испански език: Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
- на чешки език: Osvobození od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
- на датски език: Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
- на немски език: Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
- на естонски език: Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
- на гръцки език: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
- на английски език: Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
- на френски език: exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
- на италиански език: Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
- на латвийски език: Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
- на литовски език: Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
- на унгарски език: Vámmentesség [2402/96/EK rendelet 4. cikk]
- на нидерландски език: Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
- на полски език: Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
- на португалски език: Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
- на румънски език: Scutit de taxe vamale (articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 2402/96)
- на словашки език: Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
- на словенски език: Oproščenocarinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
- на фински език: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
- на шведски език: Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)\*

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## „ПРИЛОЖЕНИЕ IV

- на български език: Мита, ограничени до 6 % ad valorem [Регламент (ЕО) № 2449/96]
- на испански език: Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n° 2449/96]
- на чешки език: Clo limitované 6 % ad valorem (nařízení (ES) č. 2449/96)
- на датски език: Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- на немски език: Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- на естонски език: Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 2449/96)
- на гръцки език: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- на английски език: Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)
- на френски език: Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2449/96]
- на италиански език: Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- на латвийски език: Muitas nodokļi nepārsniedz 6 % ad valorem (Regula (EK) Nr. 2449/96)
- на литовски език: Muita mokestis neviršija 6 % ad valorem (Reglamentas (EB) Nr. 2449/96)
- на унгарски език: Mérsékelt, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
- на нидерландски език: Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)
- на полски език: Należności celne ograniczone do 6 % ad valorem (Rozporządzenie (WE) nr 2449/96)
- на португалски език: Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n.º 2449/96]
- на румънски език: Taxe vamale limitate la 6 % ad valorem (Regulamentul (CE) nr. 2449/96)
- на словашки език: Dovožné clo so stropom 6 % ad valorem (nariadenie (ES) č. 2449/96)
- на словенски език: Omejitev carinskih dajatev na 6 % ad valorem (Uredba (ES) št. 2449/96)
- на фински език: Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
- на шведски език: Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96)

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

- на български език: Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2449/96
- на испански език: Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2449/96
- на чешки език: Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 2449/96
- на датски език: Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2
- на немски език: Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96
- на естонски език: Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2
- на гръцки език: Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96
- на английски език: Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96
- на френски език: Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2449/96, article 10, paragraphe 2
- на италиански език: Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2
- на латвийски език: Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. punkts
- на литовски език: Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis
- на унгарски език: Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés
- на нидерландски език: Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96
- на полски език: Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 2449/96 art. 10 ust. 2
- на португалски език: Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96
- на румънски език: Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2449/96
- на словашки език: Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2449/96
- на словенски език: Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 2449/96
- на фински език: Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 2449/96 10 artiklan 2 kohta
- на шведски език: Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96“

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## „ПРИЛОЖЕНИЕ I

- на български език: — продукт АКТЬ:
- освобождаване от мито
  - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 1, параграф 3
- на испански език: — Producto ACP:
- exención del derecho de aduana
  - apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
- на чешки език: — Produkt AKT:
- osvobození od cla
  - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 1 ods. 3
- на датски език: — AVS-produkt:
- toldfritagelse
  - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 1, stk. 3
- на немски език: — Erzeugnis AKP:
- Zollfrei
  - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 1 Absatz 3
- на естонски език: — AKV riikide toode:
- Tollimaksuvaba
  - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 1 lõige 3
- на гръцки език: — Προϊόν ΑΚΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 1 παράγραφος 3
- на английски език: — ACP product:
- exemption from customs duty
  - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 1(3)
- на френски език: — produit ACP:
- exemption du droit de douane
  - règlement (CE) nº 2286/2002, article 1, paragraphe 3

- на италиански език: — prodotto ACP:
- esenzione dal dazio doganale
  - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 1, paragrafo 3
- на латвийски език: — AĀK produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
  - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. daļa
- на литовски език: — AKR produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
  - Reglamento (EB) Nr. 2286/2002 1 straipsnio 3 dalis
- на унгарски език: — AKCS-termék:
- vámmentes
  - 2286/2002/EK rendelet, 1. cikk (3) bekezdés
- на нидерландски език: — Product ACS:
- vrijgesteld van douanerecht
  - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 1, lid 3
- на полски език: — Produkt AKP:
- zwolnienie z należności celnych
  - art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
- на португалски език: — produto ACP:
- isenção do direito aduaneiro
  - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 3 do artigo 1.º
- на румънски език: — produs ACP:
- scutit de taxe vamale
  - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 1 alineatul (3)
- на словашки език: — Výrobok zo štátov AKP
- oslobodenie od cla
  - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 1 odsek 3

- 
- на словенски език: — AKP proizvodi
- oproščeni carinskih dajatev
- Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 1(3)
- на фински език: — AKT-maista:
- Tullivapaa
- asetuksen (EY) N:o 2286/2002 1 artiklan 3 kohta
- на шведски език: — AVS-produkt:
- Tullfri
- Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 1.3
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

- на български език: — продукт АКТЬ/ОСТ:
- освобождаване от мито
  - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 3, параграф 4
  - важи изключително за пускане в свободно обръщение в отвъдморските департаменти
- на испански език: — Producto ACP/PTU:
- exención del derecho de aduana
  - apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
  - exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
- на чешки език: — AKT/ZZÚ produkty:
- osvobozeno od cla
  - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 3 ods. 4
  - platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
- на датски език: — AVS/OLT-produkt:
- toldfritagelse
  - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 3, stk. 4
  - gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
- на немски език: — Erzeugnis AKP/ÜLG:
- Zollfrei
  - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 3 Absatz 4
  - gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
- на естонски език: — AKV/ÜMT riikide toode:
- Tollimaksuvaba
  - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 3 lõige 4
  - Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemeremaadel ja-territooriumitel
- на гръцки език: — Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 3 παράγραφος 4
  - Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλο-φορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα

- на английски език: — ACP/OCT product:
- exemption from customs duty
  - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 3(4)
  - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments
- на френски език: — produit ACP/PTOM:
- exemption du droit de douane
  - règlement (CE) n° 2286/2002, article 3, paragraphe 4
  - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
- на италиански език: — prodotto ACP/PTOM:
- esenzione dal dazio doganale
  - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 3, paragrafo 4
  - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
- на латвийски език: — AĀK/AZT produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
  - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 3. panta 4. daļa
  - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
- на литовски език: — AKR/UŠT produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
  - Reglamentas (EB) Nr. 2286/2002 3 straipsnio 4 dalis
  - galioja leidimui į laisvą apyvartą tikrai užjūrio šalių teritorijose
- на унгарски език: — AKCS/TOT-termék:
- vámmentes
  - 2286/2002/EK rendelet, 3. cikk (4) bekezdés
  - kizárólag a tengerentúli területeken történő szabad forgalomba bocsátás esetén érvényes
- на нидерландски език: — Product ACS/LGO:
- vrijgesteld van douanerecht
  - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 3, lid 4
  - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen

- на полски език: — Produkt AKP/KTZ:
- zwolnienie z należności celnych
  - art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
  - ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
- на португалски език: — produto ACP/PTU:
- isenção do direito aduaneiro
  - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 4 do artigo 3.º
  - válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
- на румънски език: — produs ACP/TTPM:
- scutit de taxe vamale
  - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 3 alineatul (4)
  - valabil doar pentru punerea în liberă circulație în departamentele de peste mări
- на словашки език: — výrobok zo štátov AKP/ZKU
- oslobodenie od cla
  - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 3 odsek 4
  - platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
- на словенски език: — AKP/ČDO
- oproščene carinskih dajatev
  - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 3(4)
  - Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
- на фински език: — AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:
- Tullivapaa
  - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohta
  - voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaaseen liikkeeseen laskemiseksi
- на шведски език: — AVS/ULT-produkt:
- Tullfri
  - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 3.4
  - Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna"